

VI ENCUENTRO DE INVESTIGADORXS DE LA REGIÓN LITORAL SOBRE PROBLEMÁTICAS DE GÉNERO

La producción de conocimientos feministas en la Universidad: temas prioritarios de Agenda pública en la Región del Litoral

Título: “El lugar de las productoras de Garuhapé en los medios digitales: el protagonismo de Elena Goralewski”

Autor: Leal, Gabriel Horacio - UNaM – FHyCS – Centro de Estudios Históricos – lealgabrielh@gmail.com

EJE 3: El trabajo y el cuidado en la agenda feminista: territorios y actorxs

Resumen:

El presente artículo intenta visibilizar la historia de las productoras del Municipio de Garuhapé (Misiones), particularizando la historia de vida una de las productoras de envasado: Elena Goralewski, hija de una pionera en las prácticas en la localidad, productora y emprendedora de su propia marca “Doña Elena”, y principal impulsora y creadora de la “Fiesta el Envasado y productores regionales artesanales”; dicha festividad se creó en el año 2016 con el objetivo de revalorizar y poner en escena las prácticas del envasado de los/as productores/as del parador de 3 de mayo del Municipio de Garuhapé, mostrando sus producciones a los visitantes, además de dar reconocimiento a la práctica que fue heredada en el tiempo por sus madres y bisabuelas. El principal objetivo de esta comunicación es ahondar en las prácticas e historias de estas mujeres, tomando el caso como Elena Goralewski, quien llegó a ser una de las principales referentes de estas prácticas, inmersas, y fragmentadas, dentro de las fuentes digitales: videos, audios, entrevistas, diarios digitales, portales, posteos, etc. Por ello, a partir de la lectura de estos registros informáticos y medios de comunicación digital, nos proponemos a construir la historia de estas mujeres con la intencionalidad de reconocer y visibilizar sus prácticas y logros silenciados en el tiempo.

1. A modo de introducción: zambulléndonos en las historias de mujeres:

Divisar la historia de las mujeres misioneras no es un trabajo sencillo, por mucho tiempo los relatos oficiales nacionales efectuaron borramientos y silenciamientos de las voces regionales y locales (Oviedo y Cossi, 2019), ocultando su participación en los espacios productivos y públicos. Si bien, desde las ciencias sociales falta mucho por

transitar, para salir desde las perspectivas patriarcales, etnocéntricas y occidentalistas (Medina, 2021) es clave, que desde distintos espacios de trabajo se pongan en acción arduos esfuerzos por “[...] rastrear las borrosas huellas de su pasado por la historia” (Oviedo y Cossi, 2019: 11).

El lugar de las mujeres siempre fue relegado a los ámbitos privados, a los de hogar o a los de la reproducción, formándose oposiciones en relaciones a estas divisiones: hogar/chacra, maternidad/trabajo asalariado, consumo/productividad, etc. (Cornejo y Borone, 1995; González, 2000; Toledo, 2019). Incluso, donde el trabajo doméstico o el trabajo asociado directamente a lo familiar es designado como un “accesorio”, y que muchas veces, cuando se traspasa esa frontera de la vida doméstica, su participación en los sitios “puramente de hombres”, como los son las chacras en el caso de los colonos, no son contemplados más que una ayuda, ya que su lugar es el trabajo doméstico (González, 2000).

En los últimos años, el trabajo de la mujer, fuera de los roles de sus actividades de trabajo doméstico, ha sido foco de atención de los investigadores/as sociales (Cornejo y Borone, 1995), dando un paso para dar protagonismo y reconocimiento del rol de la mujer dentro de la esfera de la producción, lugar que “[...] le ha sido negado durante siglos por la historiografía occidental, etnocéntrica, patriarcal y clasista” (Toledo, 2019: 232), sin dejar de lado el antes, donde se reconoce que por mucho tiempo el trabajo de las mujeres fue relegado a un segundo plano por ser asociado a las instancias de tareas domésticas, y que incluso hoy en día muchas de ellas se desenvuelven en ambos espacios:

<p>Figura 1: Luisa Goralewski</p>  <p>Fuente: Municipalidad de Garuhapé, 2020</p>	<p>“[...] en el primer tiempo yo estaba solita porque mi esposo trabajaba en la chacra, y yo trabajaba en el puesto, entonces tenía que atender el puesto y atender los asuntos de la casa” (Luisa Goralewski, productora de Garuhapé, 2020¹)</p>
--	--

Es por todo lo anteriormente mencionado que el presente artículo tiene como objetivo visibilizar la historia de las mujeres productoras y envasadoras de la localidad de Garuhapé (Misiones), particularizando en la vida de una referente de la zona, productora

¹ Entrevista realizada por la Municipalidad de Garuhapé en el marco de la V Fiesta del Envasado Virtual (2020). <https://www.youtube.com/watch?v=WGIMK0zAADk>

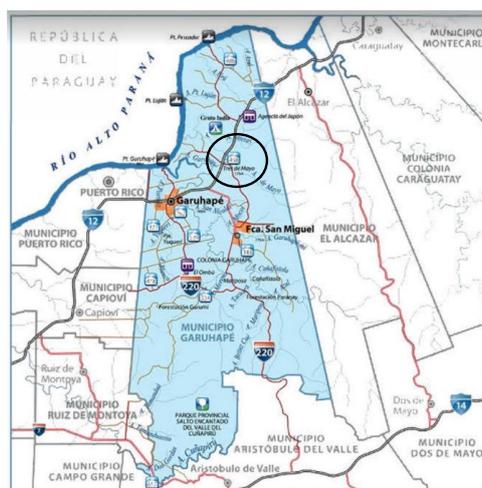
en las prácticas del envasado: “Elena Goralewski”, hija de una trabajadora pionera en las técnicas del envasado en el Parador de 3 de mayo. Fue esta productora, dueña de su propia marca conocida como “Doña Elena”, quien llevó el proyecto de creación de unas de las fiestas que reconoce y revaloriza las tareas llevadas adelante por las/as productoras/as del Parador de 3 de Mayo, y que efectiviza y permite seguir reproduciendo estas prácticas propiamente locales: La Fiesta Provincial del Envasado (Leal, 2021).

El principal objetivo de este breve trabajo es ahondar en estas prácticas productivas de las productoras del Parador de 3 de mayo (Garuhapé, Misiones) tomando como caso la historia de vida de Elena Goralewski, fragmentos de la historia regional que se encuentran alojadas en los distintos espacios del ciberespacio: Videos, Fotografías, Noticias digitales, etc. Por ello, a partir de la lectura de estas fuentes digitales, nos proponemos a realizar un trabajo que visibilice las prácticas de estas mujeres, silenciadas por mucho tiempo.

2. Las mujeres y el mundo rural: el caso de las mujeres del Parador 3 de mayo, Garuhapé (Misiones, Argentina):

El Municipio de Garuhapé, ubicado en el Departamento de Libertador General San Martín (Misiones-Argentina) y a unos 150 km de la Capital Provincial (Posadas), está compuesto por las localidades de Garuhapé-Mí, Colonia Lujan y los parajes de 3 de mayo y Ombú.

Mapa 1: Municipio de Garuhapé, señalizando el Parador 3 de Mayo



Fuente: Atlas de Misiones, 2015

Particularmente, lo característico del Parador 3 de Mayo son las producciones agrícolas y los productos envasados, una de las pioneras en la actividad es la familia Goralewski-

Strieder; radicada en el pueblo desde 1960. Inicialmente sus integrantes se dedicaron a las plantaciones de cultivo de Tung y mandioca, y con el tiempo fueron sumando otros cultivos y la cría de animales, pero la crisis económica fue un duro golpe para sus producciones y su economía. Ante esa situación, Lucia Strider fue una de las primeras en instalar un puesto, sobre la vereda de la ruta 12, emprendiendo, ella y su familia, las ventas de productos envasados (Leal, 2021).

En la actualidad se realiza en la localidad la Fiesta Provincial del Envasado, cuyo proyecto fue ideado y llevado adelante por Elena Goralewski desde el año 2016. Este evento se constituyó en “[...]la fiesta típica del municipio, organizado anualmente, con el objetivo de exponer y promocionar las principales producciones locales” (Leal, 2021: 3). Son más de 20 familias las que practican la agricultura familiar “dirigidas mayoritariamente, por Mujeres, como cabeza de familia” (ImpaCT.AR - Desafío N°17, pág. 9), entre ellas son muchas las puesteras del Parador de 3 de Mayo que realizan la actividad, entre 15 y 7 años de antigüedad, principalmente como productoras de envasado y agricultoras.

Figura 3: Esther Reinafe en la V edición (virtual) de la Fiesta Provincial del Envasado



Fuente: Municipalidad de Garuhapé, 2020

“Yo estoy hace 15 años, que estoy elaborando todo lo que es producto envasado [...] Empezamos así, porque, por ejemplo, mi marido empezó a cultivar todo lo que es fruta, y vimos que no se vendía todos los productos, entonces empezamos a envasar, primero no fue fácil, envasamos primero cinco, seis a diez, por ahí no nos salía muy bien los productos, porque no era fácil [...]” (Esther Reinafe, Productora de Garuhapé, 2020²)

Una de esas mujeres es Esther Reinafe, quien trabaja, hace más de 15 años, junto con su hija y esposo en el rubro del envasado de pepinos, choclitos y pickles diversos, bambú, maderas comestibles en almíbar y gran variedad de dulces; como también algunas

² Entrevista realizada por la Municipalidad de Garuhapé en el marco de la V Fiesta del Envasado Virtual (2020). <https://www.youtube.com/watch?v=q3zAuFmAGFw&t=109s>

productoras de cítricos y plantación de bromelias, orquídeas, cactus y otras variedades florales. Este nuevo rol que fue tomando la mujer, como parte de la esfera del mercado es producto del nuevo rol que van tomando los organismos de agricultura familiar, como el Instituto Nacional de Tecnología (INTA), brindando una serie de préstamos para el desarrollo de la agricultura que, si bien no son programas destinados exclusivamente a mujeres, “[...] sus acciones con las unidades familiares tienden a desarrollar una estrategia que las involucra.” (González, 2000: 56).

Por otra parte, las mujeres productoras no solo se convirtieron en trabajadoras productoras, sino que además asumieron cargos de coordinación, entre ellas Estela Goralewski que se desempeña actualmente como Presidenta de la comisión del Parador de Tres de Mayo; ella señala que antes de dedicarse a la producción de envasados trabajaba de empleada doméstica. Esto que comenta es algo muy común, principalmente entre las mujeres de bajos recursos, muchas veces los trabajos que ellas realizan reproducen los quehaceres domésticos (Cornejo y Barone, 1995); respondiendo ante la falta de un mercado de trabajo que las emplee.

<p>Figura 4: Estela Goralewski en la V edición (virtual) de la Fiesta Provincial del Envasado</p>  <p>Fuente: Municipalidad de Garuhapé, 2020</p>	<p>“Yo de un tiempo tuve que ir a trabajar de empleada doméstica, porque acá no había recursos, no había nada para subsistir y trabajé muchos años en eso, y ahí hice en un secundario nocturno, y ahí fui a un agroindustrial donde aprendí a hacer envasados [...]” (Estela Goralewski, Presidenta de la Comisión del Parador 3 de Mayo, 2020³)</p>
--	--

Estas breves historias de las mujeres productoras dan cuenta del avance y de las conquistas logradas, traspasando ese lugar que muchas veces es exclusivo el varón, sin embargo, muchas de estas mujeres, a pesar de ser laburantes, no dejan el trabajo doméstico y crianza de lado atendiendo en simultáneo la producción y los asuntos de la chacra y ello es manifestado constantemente en sus relatos, como el siguiente que expresa:

³ Entrevista realizada por la Municipalidad de Garuhapé en el marco de la V Fiesta del Envasado Virtual (2020). <https://www.youtube.com/watch?v=IQI5FZNZAS8&t=11s>

“**[mientras]** mi nena era chica, tenía que levantar temprano, a veces tomado dos o tres mates y ya tenía que comenzar el movimiento, ordeñar la vaca y todo eso de los animales en casa, preparar la comida que íbamos a comer en el puesto al mediodía, llevaba a mi nena a la escuela e iba para el puesto; y después a la noche pasaba la mismo, tenía que volver, ordeñar la vaca, atender a todos los animalitos [...]” (Luisa Goralewski, productora de Garuhapé, 2020⁴)

3. Productoras, envasadoras y reproductoras de herencias: Elena Goralewski:

“**Se perdió la idea de pensar en el otro, pero yo me sentí segura porque no quiero para mí, es para la gente [...]**” (Goralewski, Elena⁵)

Elena Goralewski, descendiente de tatarabuelos que migraron de la zona de Hamburgo a una de las primeras colonias alemanas en Misiones, se asentó en la zona de Garuhapé, específicamente en la Colonia 3 de Mayo en los años 60 junto a su familia, que provenía desde la localidad de Mbopicua. Ella es hija de Lucia Strieder, pionera en las prácticas de envasado en el Parador de 3 de Mayo; productora, junto a sus 12 hermanos/as, desde hace más de 8 años de producciones variadas y diversas como: mandioca, choclitos, pepinos, pickles variados, mermeladas, almíbares, guayabas, peras, frambuesas, melones, zapallos, guabirá, y su producto de mayor relevancia: el dulce de Madera del árbol denominado Yaracatiá y de la madera de bambú, con los que produce una gran variedad de confituras; un producto que en la zona de Misiones, fue traída por la migración japonesa de los años 70 (Bichos de Campo, 2019). Las técnicas de envasado fueron perfeccionándose y a la vez se fue consolidando ese producto en la economía misionera como en el consumo a nivel nacional, incluso, en el caso de la familia Goralewski, logrando establecer su propia marca: “Dona Elena”.

Figura 5: Elena Goralewski.



Fuente: Primera Edición, 2018

⁴ Entrevista realizada por la Municipalidad de Garuhapé en el marco de la V Fiesta del Envasado Virtual (2020). <https://www.youtube.com/watch?v=WGIMK0zAADk>. Negrita Nuestra

⁵ Primera Edición, 2018

Desde entonces y hasta los últimos años, Elena siguió con la tradición heredada ya que afirma que el envasado “es una práctica que la traemos desde las bisabuelas, que luego se pasó a las abuelas y las madres, y así van pasando de generaciones en generaciones”⁶. Actualmente ella está transmitiendo esa tradición a sus nietos pues entiende que se trata del “saber de mi chacra” y de esa manera la producción y elaboración de envasados llegó a distintas localidades y escuelas de la provincia (Primera Edición, 2019).

Agrega además que durante una visita a la Rural de Buenos Aires fue percibiendo que la localidad de Garuhapé no poseía una fiesta que sirva como elemento representativo de las prácticas que se desarrollaban en el pueblo y cuando:

“[...] los turistas preguntaron ¿Qué de importante tenía Garuhapé? no sé qué me pasó, pero me partió el alma, y yo digo, un momento no tenemos nada en serio, esperen un momento ya vamos a tener algo [...]” (Elena Goralewski, 2020⁷)

Desde entonces, Elena expuso la idea de una fiesta que resalte el trabajo de los/as productores/as agrícolas y de envasados, logrando formalizar la “Feria provincial del envasado y las producciones artesanales regionales” como una fiesta distintiva del pueblo de Garuhapé (Leal, 2021). Sus argumentos fueron cuestionados y si bien, la sufrió la violencia de los entredichos, supo defender su condición de trabajadora rural y proseguir con creación del evento local; al respecto comenta:

“Una vez me dijeron que cómo quería hacer una fiesta, que no soy nadie, que se necesitan años y un título para hacer algo así, pero dije que, si era para bien de la provincia, del pueblo y la gente, porque yo pienso en eso [...]” (Elena Goralewski, 2018⁸)

La fiesta del envasado se concretó finalmente el año 2016 y se instaló como tal desde ese momento, siendo Elena una de las presentadoras y figura principal representando y reivindicando el valor de las familias productoras.

Concretar esta fiesta fue un sueño cumplido para Elena sin embargo no solo es un evento donde se valoriza y reafirma la identidad de agricultores/as y productores/as de envasado de la localidad, y de otras localidades; sino que, a su vez, cumple con “el único objetivo de promover fuente de trabajo, en el municipio y la provincia, **[además]** las mujeres que hoy quieren trabajar tienen trabajo en sus casas y en la feria acá pueden

⁶ Primera Edición, 2019

⁷ Entrevista realizada por la Municipalidad de Garuhapé en el marco de la V Fiesta del Envasado Virtual (2020). <https://www.youtube.com/watch?v=mPRkVvbwBKU&t=93s>.

⁸ Primera Edición 2018)

mostrar sus productos y alcanzar su trabajo” (Elena Goralewski, 2020)⁹ Con el tiempo, la fiesta fue tomando mayor relevancia en la provincia, tanto que el Parador 3 de Mayo fue declarado capital de la “Fiesta Provincial del Envasado” (2018), hecho que año tras año lo instituyó como centro turístico y punto de encuentro para varios/as productoras/es de la zona, y de otras provincias.

Figura 7: Elena Goralewski en la Expo Mujer edición 2017



Fuente: Noticias del 6, 2017

Figura 6: Apertura de la primer Fiesta Provincial del Envasado



Fuente: Agrifam, 2016

Por su parte, Elena fue insertándose en la producción familiar con mayor fuerza, participando en eventos de envergadura provincial como: la Expo Mujer, Hecho en Misiones y el Festival Gastronómico Peperina; y a nivel nacional en los festivales de la Rural de Buenos Aires.

4. Conclusión:

Este artículo sobre la vida de Elena Goralewski en la producción del envasado en la Provincia de Misiones fue cruzado por otras historias de mujeres, las productoras Estela y Luisa Goralewski y Esther Reinafe; dando evidencia del protagonismo de estas como trabajadoras. Historias de vida que constituyen la prueba de como las mujeres han podido adentrarse en el mercado laboral durante los últimos años, consolidadas y establecidas dentro de las producciones familiares, siendo productoras y envasadoras, pero, además, ocupando cargos administrativos, como es el caso de Estela Goralewski al presidir la Comisión del Parador.

La experiencia de Elena Goralewski, como principal impulsora y creadora de la Fiesta Provincial del Envasado, fue clave para el avance del reconocimiento de la producción agrícola familiar de la zona de Garuhapé, como parte del repertorio de las historias de mujeres que por muchos años fueron silenciadas e invisibilizadas por la historia oficial.

⁹ Entrevista realizada por la Municipalidad de Garuhapé en el marco de la V Fiesta del Envasado Virtual (2020). <https://www.youtube.com/watch?v=mPRkVvbwBKU&t=93s>. Negrita nuestra

Recuperar sus voces en los registros fragmentados de los medios digitales fue un trabajo de construcción y conexión de la experiencia femenina como promotoras de la agricultura familiar y de la inserción de las mujeres en las esferas laborales de los últimos años.

Sin embargo, a pesar de que estas mujeres productoras se hayan podido insertar en las esferas laborales, avanzando en los espacios públicos, ello no las eximió de su rol de madre, teniendo que “combinar de manera ingeniosa ambos roles” (Toledo, 2019: 164), principalmente cuando tenían que ocuparse de sus hijos/as y a la vez de los asuntos de la chacra.

5. Bibliografía:

- CORNEJO, E., y BARONE, M. (1995). Mujer y trabajo, *Revista Estudios Regionales*, 7(1), Posadas: Secretaría de Investigación. pp. 13-24. <https://rid.unam.edu.ar/handle/20.500.12219/2228>
- GONZÁLEZ, Rosario I. (2000). Género y alternativas de desarrollo: la incorporación de las mujeres en las alternativas desarrollo rural en Misiones, *Revista Estudios Regionales*, 9(11). Posadas: Secretaría de Investigación. pp. 47-63. <https://rid.unam.edu.ar/handle/20.500.12219/2253>
- LEAL, Gabriel Horacio (2021). Ciberespacio e Historia Local. Compartiendo Memorias del pueblo de Garuhapé (Misiones, Argentina), *XL Encuentro de Geohistoria Regional*, Instituto de investigaciones geohistóricas, Resistencia – Chaco.
- MEDINA, Ana Belén (2021). “El arte de saber hacer, saber decir y saber historiar sobre mujeres misioneras”. *Revista La Rivada* 9 (16), pp. 253-258. <http://larivada.com.ar/index.php/numero-16/resenas/308-el-arte-de-saber-hacer-saber-decir>
- OVIEDO, Norma y COSSI, Carla (2019). *Historia de Mujeres Misioneras*, Posadas: Edunam - Editorial Universitaria de la Universidad Nacional De Misiones.

Fuentes:

- ImpaCT.AR - Desafío N°17 (2021), Programa “ImpaCT.AR CIENCIA Y TECNOLOGÍA”. Recuperado de: https://www.argentina.gob.ar/sites/default/files/17_re-2021-14268813-apn-ddygdmdct.pdf

Fuentes digitales:

- Elena Goralenski. Parador 3 de Mayo, un rincón, una vida (16 de agosto de 2018), *Primera Edición*. <https://www.primeraedicion.com.ar/nota/100027207/elena-goralenski-parador-3-de-mayo-un-rincon-una-vida/>
- Misterios de una selva que nos permite comer madera sin rompernos los dientes (15 de julio de 2019), *Bichos de Campo*. <https://bichosdecampo.com/misterios-de-una-selva-que-nos-permite-comer-madera-sin-rompernos-los-dientes/>
- Municipalidad De Garuhapé (24 de julio de 2020) V Fiesta Provincial del Envasado Virtual - Esther Reinafe [Archivo de video]. *YouTube*. <https://www.youtube.com/watch?v=q3zAuFmAGFw>
- Municipalidad De Garuhapé (24 de julio de 2020) V Fiesta Provincial del Envasado - Elena Goralewski [Archivo de video]. *YouTube*. <https://www.youtube.com/watch?v=mPRkVvbwBKU&t=93s>
- Municipalidad De Garuhapé (25 de julio de 2020) V Fiesta Provincial del Envasado Virtual - Luisa Goralewski [Archivo de video]. *YouTube*. <https://www.youtube.com/watch?v=WGIMK0zAADk>
- Municipalidad De Garuhapé (25 de julio de 2020) V Fiesta Provincial del Envasado Virtual - Estela Goralewski [Archivo de video]. *YouTube*. <https://www.youtube.com/watch?v=IQ15FZNZAS8>
- Parador 3 de Mayo, un lugar marcado por la tradición familiar (15 de diciembre de 2019), *Primera Edición*. <https://www.primeraedicion.com.ar/nota/100206012/parador-3-de-mayo-un-lugar-marcado-por-la-tradicion-familiar/>